



Reunión de los Estados Partes

Distr. general
25 de marzo de 2008
Español
Original: inglés

18ª reunión

Nueva York, 13 a 20 de junio de 2008

Informe anual del Tribunal Internacional del Derecho del Mar correspondiente a 2007

Índice

	Párrafos	Página
I. Introducción	1–5	4
II. Organización del Tribunal	6–9	5
III. Elección del Secretario Adjunto	10–11	6
IV. Salas	12–27	6
A. Sala de Controversias de los Fondos Marinos	12–13	6
B. Salas especiales	14–27	6
1. Sala de Procedimiento Sumario	14–15	6
2. Sala de Controversias de Pesquerías	16–18	7
3. Sala de Controversias del Medio Marino	19–21	7
4. Sala de Controversias de Delimitación Marítima	22–24	7
5. Sala constituida con arreglo al párrafo 2 del artículo 15 del Estatuto	25–27	7
V. Reuniones del Tribunal	28–30	8
VI. Labor judicial del Tribunal	31–47	8
A. <i>Causa Hoshinmaru (el Japón contra la Federación de Rusia), pronta liberación, causa No. 14.</i>	31–36	8
B. <i>Causa Tomimaru (el Japón contra la Federación de Rusia), pronta liberación, causa No. 15.</i>	37–42	9
C. <i>Causa relativa a la conservación y explotación sostenible de las poblaciones de pez espada en el Océano Pacífico sudoriental (Chile/Comunidad Europea)</i>	43–47	10



VII.	Comunicaciones e información sobre las medidas adoptadas de conformidad con los fallos y providencias del Tribunal.	48	11
VIII.	Comisiones.	49–55	11
A.	Comisión de Presupuesto y Finanzas	50	11
B.	Comisión sobre el Reglamento y la Práctica Judicial	51	11
C.	Comisión sobre el Personal y la Administración	52	12
D.	Comisión sobre Biblioteca, Archivos y Publicaciones.	53	12
E.	Comisión sobre Edificios y Sistemas Electrónicos	54	12
F.	Comisión de Relaciones Públicas	55	12
IX.	Reglamento del Tribunal y documentos complementarios.	56–70	12
A.	Competencia del Tribunal en causas de delimitación marítima	57	12
B.	Cuestiones relativas al artículo 292 de la Convención.	58	13
C.	Fianzas y otras garantías financieras.	59	13
D.	Plazo para procedimientos urgentes	60	13
E.	Acceso público a informes relativos a la aplicación de medidas provisionales	61	13
F.	Cuestiones jurídicas relacionadas con las tuberías.	62	14
G.	Recursos genéticos de los fondos marinos	63	14
H.	Comisión de Límites de la Plataforma Continental	64	14
I.	Acontecimientos recientes en cuestiones de derecho del mar	65–66	14
J.	Pesca ilegal, no declarada y no reglamentada.	67	15
K.	Cuestiones relativas a la Sala de Controversias de los Fondos Marinos ...	68	15
L.	Cuestiones relativas a la Sala de Controversias de Pesquerías	69	15
M.	Cuestiones relativas a la Sala de Controversias del Medio Marino	70	15
X.	Privilegios e inmunidades.	71–73	15
A.	Acuerdo general	71	15
B.	Acuerdo relativo a la Sede	72–73	16
XI.	Relaciones con las Naciones Unidas	74–76	16
A.	Condición de observador en la Asamblea General.	74–75	16
B.	Acuerdo de Relación con las Naciones Unidas	76	16
XII.	Relaciones con otros órganos y organizaciones	77	16
XIII.	Instalaciones del Tribunal.	78–79	17
XIV.	Finanzas	80–98	17
A.	Cuestiones presupuestarias.	80–83	17

1.	Presupuesto del Tribunal para 2009-2010	80	17
2.	Informe sobre la ejecución del presupuesto	81	17
3.	Informe sobre cuestiones presupuestarias relativas al ejercicio económico 2005-2006	82	17
4.	Situación de la corriente de efectivo	83	18
B.	Estado de las cuotas	84–86	18
C.	Reglamento Financiero y Reglamentación Financiera Detallada	87–88	18
D.	Condiciones de servicio y retribución de los miembros del Tribunal	89	19
E.	Informes del auditor correspondientes a 2005-2006	90–92	19
F.	Normas Contables Internacionales para el Sector Público	93	19
G.	Fondos fiduciarios y donaciones	94–98	19
XV.	Cuestiones administrativas	99–109	20
A.	Estatuto y Reglamento del Personal	99–100	20
B.	Contratación de personal	101–102	21
C.	Clases de idiomas en el Tribunal	103	21
D.	Comité de Pensiones del Personal	104	21
E.	Programa de pasantías	105–107	21
F.	Programa de preparación de personal y formación	108–109	22
XVI.	Edificios y sistemas electrónicos	110–112	22
A.	Necesidades relacionadas con las instalaciones permanentes	110	22
B.	Uso de las instalaciones y acceso del público	111–112	22
XVII.	Servicios de biblioteca	113–114	23
XVIII.	Publicaciones	115–117	23
XIX.	Relaciones públicas	118	24
XX.	Seminarios regionales	119–120	24
XXI.	Academia de verano	121	24
XXII.	Información pública y sitio web	122–124	25
XXIII.	Actividades futuras	125	25
Anexos			
I.	Información sobre el personal (2007)		26
II.	Información sobre los pasantes (2007)		28
III.	Información sobre los becarios de la Fundación Nippon (2007-2008)		29
IV.	Lista de donantes a la Biblioteca del Tribunal Internacional del Derecho del Mar (2007) ..		30

I. Introducción

1. El presente informe del Tribunal Internacional del Derecho del Mar se presenta a la Reunión de los Estados Partes de conformidad con el apartado d) del párrafo 3 del artículo 6 del Reglamento de las Reuniones de los Estados Partes. El informe abarca el periodo comprendido entre el 1º de enero y el 31 de diciembre de 2007.
2. El Tribunal fue establecido en virtud de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar de 1982 (en adelante “la Convención”) y desempeña sus funciones conforme a las disposiciones pertinentes de la Parte XV y la Parte XI de la Convención, del Estatuto del Tribunal (en adelante “el Estatuto”), que figura en el anexo VI de la Convención, y del Reglamento del Tribunal (en adelante “el Reglamento”).
3. El Tribunal está integrado por 21 miembros, elegidos por los Estados Partes en la Convención según lo establecido en el artículo 4 del Estatuto.
4. El 15 de agosto de 2007, el Magistrado Guangjian Xu (China) presentó su dimisión del Tribunal. Había sido reelegido como miembro del Tribunal para un periodo de nueve años a partir del 1º de octubre de 2002. La celebración de las elecciones para cubrir la vacante se fijó para el 30 de enero de 2008 en una reunión extraordinaria de los Estados Partes. Teniendo en cuenta este cambio, al 31 de diciembre de 2007, la composición del Tribunal era la siguiente¹:

<i>Orden de precedencia</i>	<i>País</i>	<i>Fecha de expiración del mandato</i>
<i>Presidente</i>		
Rüdiger Wolfrum	Alemania	30 de septiembre de 2008
<i>Vicepresidente</i>		
Joseph Akl	Líbano	30 de septiembre de 2008
<i>Magistrados</i>		
Hugo Caminos	Argentina	30 de septiembre de 2011
Vicente Marotta Rangel	Brasil	30 de septiembre de 2008
Alexander Yankov	Bulgaria	30 de septiembre de 2011
Anatoly Lazarevich Kolodkin	Federación de Rusia	30 de septiembre de 2008
Choon-Ho Park	República de Corea	30 de septiembre de 2014
Paul Bamela Engo	Camerún	30 de septiembre de 2008
L. Dolliver M. Nelson	Granada	30 de septiembre de 2014
P. Chandrasekhara Rao	India	30 de septiembre de 2008
Tullio Treves	Italia	30 de septiembre de 2011
Tafsir Malick Ndiaye	Senegal	30 de septiembre de 2011

¹ El 30 de enero de 2008, en una Reunión Extraordinaria de los Estados Partes, el Magistrado Gao Zhiguo (China) fue elegido miembro del Tribunal para un periodo que termina el 30 de septiembre de 2011.

<i>Orden de precedencia</i>	<i>País</i>	<i>Fecha de expiración del mandato</i>
José Luis Jesús	Cabo Verde	30 de septiembre de 2008
Jean-Pierre Cot	Francia	30 de septiembre de 2011
Anthony Amos Lucky	Trinidad y Tabago	30 de septiembre de 2011
Stanislaw Pawlak	Polonia	30 de septiembre de 2014
Shunji Yanai	Japón	30 de septiembre de 2014
Helmut Türk	Austria	30 de septiembre de 2014
James Kateka	República Unida de Tanzania	30 de septiembre de 2014
Albert Hoffmann	Sudáfrica	30 de septiembre de 2014

5. Desempeña el cargo de Secretario Philippe Gautier (Bélgica) y el de Secretario Adjunto Doo-young Kim (República de Corea).

II. Organización del Tribunal

6. De conformidad con lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 6 del Estatuto, el Secretario, en nota verbal de fecha 23 de agosto de 2007, informó a los Estados Partes de la vacante que se había producido en el Tribunal como resultado de la dimisión del Magistrado Guangjian Xu, e invitó a los gobiernos de los Estados Partes a que presentaran entre el 15 de septiembre y el 14 de noviembre de 2007 los nombres de los candidatos que desearan nominar para ser elegidos miembros del Tribunal. En esa nota, el Secretario informó a los Estados Partes de que el elegido para sustituir al Magistrado Guangjian Xu desempeñaría sus funciones hasta el 30 de septiembre de 2011.

7. En nota verbal de fecha 25 de septiembre de 2007, el Secretario informó a los Estados Partes de que el Presidente del Tribunal, tras consultar con el Presidente de la Reunión de los Estados Partes, había propuesto que las elecciones se celebraran el 30 de enero de 2008 en una Reunión Extraordinaria de los Estados Partes y pidió a los Estados Partes que comunicaran sus observaciones al respecto, si las hubiera, antes del 12 de octubre de 2007. Dos Estados Partes formularon observaciones en relación con la fecha de las elecciones.

8. En nota verbal de fecha 5 de noviembre de 2007, el Secretario informó a los Estados Partes de que el Presidente del Tribunal, tras consultar con el Presidente de la Reunión de los Estados Partes, había considerado aconsejable solicitar de nuevo la opinión de los Estados Partes a fin de llegar a una decisión respecto a la fecha de las elecciones para cubrir la vacante existente. En la misma nota, el Secretario invitó a los Estados Partes a que formularan nuevas observaciones, si las hubieran, antes del 21 de noviembre de 2007. Para esa fecha, siete Estados Partes comunicaron sus observaciones respecto a la fecha de las elecciones, de los que seis manifestaron que no tenían objeción alguna a que las elecciones se celebraran el 30 de enero de 2008.

9. En nota verbal de fecha 27 de noviembre de 2007, el Secretario informó a los Estados Partes de que el Presidente del Tribunal, de conformidad con lo dispuesto

en el párrafo 1 del artículo 6 del Estatuto, había decidido que las elecciones para cubrir la vacante se celebraran el 30 de enero de 2008².

III. Elección del Secretario Adjunto

10. De conformidad con los artículos 32 y 33 del Reglamento, el Secretario Adjunto es elegido de entre los candidatos designados por los miembros del Tribunal.

11. El 6 de marzo de 2007, los miembros del Tribunal reeligieron al Sr. Doo-young Kim (República de Corea) Secretario Adjunto del Tribunal por un período de cinco años. El Sr. Kim fue Secretario Adjunto del Tribunal de 2002 a 2007. Comenzó su carrera en el Ministerio de Relaciones Exteriores y Comercio de la República de Corea (1981-2002), donde desempeñó el cargo de Director de la División de Asuntos Jurídicos Internacionales de la Oficina de Tratados (1991-2001). Fue profesor de Derecho del Mar en la Universidad de Corea, en Seúl (2001-2002).

IV. Salas

A. Sala de Controversias de los Fondos Marinos

12. De conformidad con el párrafo 1 del artículo 35 del Estatuto, la Sala de Controversias de los Fondos Marinos está integrada por 11 magistrados elegidos por los miembros del Tribunal de entre ellos. Los miembros de la Sala se eligen cada tres años. La composición de la Sala, por orden de preferencia, es la siguiente: Magistrado Caminos, Presidente; Magistrados Kolodkin, Park, Treves, Jesús, Lucky, Pawlak, Yanai, Türk, Kateka y Hoffmann, miembros.

13. El mandato de los miembros de la Sala expira el 30 de septiembre de 2008.

B. Salas especiales

1. Sala de Procedimiento Sumario

14. La Sala de Procedimiento Sumario se constituyó de conformidad con el párrafo 3 del artículo 15 del Estatuto y está integrada por cinco miembros y dos suplentes. Conforme al artículo 28 del Reglamento, el Presidente y el Vicepresidente del Tribunal son miembros ex officio de la Sala. Y el Presidente del Tribunal actúa como Presidente de la Sala. La Sala se constituye anualmente.

15. En el 24º período de sesiones del Tribunal, la Sala se constituyó el 25 de septiembre de 2007, para el período comprendido entre el 1º de octubre de 2007 y el 30 de septiembre de 2008. La composición de la Sala, por orden de precedencia, es la siguiente: Magistrado Wolfrum, Presidente; Magistrado Akl, Vicepresidente; Magistrados Yankov, Nelson y Ndiaye, miembros; Magistrados Treves y Yanai, suplentes.

² Véase la nota 1 *supra*.

2. Sala de Controversias de Pesquerías

16. La Sala de Controversias de Pesquerías se constituyó de conformidad con el párrafo 1 del artículo 15 del Estatuto y está integrada por siete miembros. Conforme a lo decidido por el Tribunal, los miembros de la Sala son elegidos por tres años.

17. La composición de la Sala, por orden de precedencia, es la siguiente: Magistrado Treves, Presidente; Magistrados Marotta Rangel, Chandrasekhara Rao, Jesús, Pawlak, Yanai y Kateka, miembros.

18. El mandato de los miembros de la Sala expira el 30 de septiembre de 2008.

3. Sala de Controversias del Medio Marino

19. La Sala de Controversias del Medio Marino se constituyó de conformidad con el párrafo 1 del artículo 15 del Estatuto y está integrada por siete miembros. Conforme a lo decidido por el Tribunal, los miembros de la Sala son elegidos por tres años.

20. En 2007 se produjo una vacante en la Sala tras la dimisión del Magistrado Xu, que había sido miembro de la Sala. Teniendo en cuenta esta modificación, la composición de la Sala, por orden de precedencia, es la siguiente: Magistrado Lucky, Presidente; Magistrados Yankov, Park, Türk, Kateka y Hoffmann, miembros.

21. El mandato de los miembros de la Sala expira el 30 de septiembre de 2008.

4. Sala de Controversias de Delimitación Marítima

22. El 16 de marzo de 2007, el Tribunal creó la Sala de Controversias de Delimitación Marítima de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 15 del Estatuto. La Sala está integrada por ocho miembros.

23. La composición de la Sala, por orden de precedencia, es la siguiente: Magistrado Wolfrum, Presidente; Magistrados Nelson, Chandrasekhara Rao, Ndiaye, Jesús, Cot, Pawlak y Yanai, miembros.

24. El mandato de los miembros de la Sala expira el 30 de septiembre de 2008.

5. Sala constituida con arreglo al párrafo 2 del artículo 15 del Estatuto

25. Conforme al párrafo 2 del artículo 15 del Estatuto, el Tribunal, cuando las partes lo soliciten, constituirá una sala para conocer de una controversia que se le haya sometido. El Tribunal determinará, con la aprobación de las partes, la composición de esa sala de la manera prevista en el artículo 30 del reglamento.

26. Mediante providencia de fecha 20 de diciembre de 2000, el Tribunal constituyó una Sala Especial integrada por cinco magistrados para conocer de una controversia entre Chile y la Comunidad Europea en relación con la conservación y la explotación sostenible de las poblaciones de pez espada en el Océano Pacífico sudoriental.

27. La composición de la Sala Especial constituida para conocer en la causa es la siguiente: Magistrado Chandrasekhara Rao, Presidente; Magistrados Caminos, Yankov y Wolfrum y Magistrado especial Orrego Vicuña, miembros.

V. Reuniones del Tribunal

28. El Tribunal se reunió del 17 de julio al 6 de agosto de 2007 para conocer de la causa *Hoshinmaru* y del 20 de julio al 6 de agosto de 2007 para conocer de la causa *Tomimaru*. El Tribunal emitió sus fallos en estas causas el 6 de agosto de 2007.

29. La Sala Especial constituida para conocer de una controversia entre Chile y la Comunidad Europea en relación con la conservación y la explotación sostenible de las poblaciones de pez espada en el Océano Pacífico sudoriental se reunió los días 29 y 30 de noviembre de 2007. La Sala dictó providencia el 30 de noviembre de 2007.

30. El Tribunal celebró dos períodos de sesiones dedicados a cuestiones legales y judiciales así como a asuntos administrativos y de organización: el 23° período de sesiones del Tribunal tuvo lugar del 5 al 16 de marzo de 2007, y el 24° período de sesiones del 17 al 28 de septiembre de 2007.

VI. Labor judicial del Tribunal

A. *Causa Hoshinmaru (el Japón contra la Federación de Rusia), pronta liberación, causa No. 14*

31. El 6 de julio de 2007, el Japón presentó una solicitud contra la Federación de Rusia, con arreglo al artículo 292 de la Convención, para la liberación del *Hoshinmaru*, un buque de pesca con pabellón japonés, y de su tripulación. El *Hoshinmaru* se encontraba pescando en la zona económica exclusiva de la Federación de Rusia cuando fue abordado por un equipo de inspección ruso el 1° de junio de 2007. Tras ser detenido, el buque fue escoltado hasta el puerto de Petropavlovsk-Kamchatskii a fin de iniciar contra él actuaciones judiciales. Posteriormente se inició un procedimiento judicial contra el propietario y contra el Capitán del buque. Al Capitán se le acusaba de haber presentado un informe inexacto de las especies capturadas, y en particular de haber declarado 20 toneladas de salmón rojo como salmón chum, de precio inferior, lo que constituye una infracción de la legislación de pesca de la Federación de Rusia. Tras la presentación de la solicitud ante el Tribunal, la Federación de Rusia informó al Solicitante, mediante nota verbal de fecha 13 de julio de 2007, de que la fianza se había fijado en 25 millones de rublos. En la audiencia celebrada ante el Tribunal se redujo la cantidad a 22 millones de rublos, al revisarse la estimación del valor del buque.

32. Mediante providencia de 9 de julio de 2007 el Presidente fijó el 19 de julio de 2007 como fecha de inicio de la audiencia.

33. El 15 de julio de 2007, la Federación de Rusia presentó su escrito de respuesta.

34. Antes de que comenzara la audiencia, el Tribunal celebró deliberaciones iniciales el 17 de julio de 2007.

35. Se presentaron alegaciones orales en cuatro vistas públicas celebradas los días 19, 20 y 23 de julio de 2007.

36. El 6 de agosto de 2007, el Tribunal emitió su fallo en esta causa. En él, el Tribunal consideró que tenía competencia para conocer de la solicitud, y que ésta era admisible. A fin de determinar si la fianza que había fijado la Federación de

Rusia para la liberación del buque era razonable, el Tribunal se remitió a los diversos factores a tener en cuenta para determinar una fianza razonable que había establecido en fallos anteriores: la gravedad de la presunta infracción; las sanciones impuestas o imponibles con arreglo a la legislación del Estado que efectúa la detención; el valor del buque detenido y de su carga; y la cantidad y forma de la fianza impuesta por el Estado que efectúa la detención. Además, el Tribunal señaló que la cantidad de la fianza debía ser “proporcional” a la gravedad de las presuntas infracciones. El Tribunal estimó que la fianza de 22 millones de rublos establecida por la Federación de Rusia no era razonable porque se basaba en las penas máximas aplicables, que incluían el embargo del buque. El Tribunal fijó la fianza para la liberación del buque en 10 millones de rublos. Aunque la causa *Hoshinmaru* no se refería a la cuestión de la pesca sin licencia, el Tribunal señaló que la infracción cometida por el Capitán no era de carácter leve puesto que “la supervisión de las capturas, que requiere la presentación de informes precisos, es uno de los medios más importantes para ordenar los recursos marinos vivos”³.

B. Causa Tomimaru (el Japón contra la Federación de Rusia), pronta liberación, causa No. 15

37. El 6 de julio de 2007, el Japón presentó una solicitud contra la Federación de Rusia, con arreglo al artículo 292 de la Convención, para la liberación del *Tomimaru*, un buque de pesca con pabellón japonés. El *Tomimaru* también se encontraba pescando en la zona económica exclusiva de la Federación de Rusia cuando fue abordado por agentes de una patrulla de la Federación de Rusia el 31 de octubre de 2006. Tras la consiguiente inspección realizada por las autoridades rusas, se descubrieron unas 20 toneladas de colín de Alaska que no figuraba en los cuadernos de bitácora y que se trataba de una especie para la que el buque carecía de licencia. Se iniciaron actuaciones judiciales nacionales, y el 28 de diciembre de 2006 el Tribunal de Petropavlosk-Kamchatsii, tras decidir que el propietario del buque había infringido las condiciones de la licencia de pesca, le impuso una multa y ordenó el embargo del buque. La decisión se confirmó en apelación. Cuando se presentó la solicitud ante el Tribunal del Derecho del Mar, había un procedimiento de revisión pendiente ante el Tribunal Supremo de la Federación de Rusia. No obstante, tras la conclusión del juicio, el 26 de julio de 2007, la Federación de Rusia informó al Tribunal del Derecho del Mar de que el Tribuna Superior de la Federación de Rusia había desestimado la reclamación relativa al embargo del buque.

38. Mediante providencia de 9 de julio de 2007, el Presidente fijó el 21 de julio de 2007 como fecha de inicio de la audiencia.

39. El 17 de julio de 2007, la Federación de Rusia presentó el escrito de contestación.

40. Antes del inicio de la audiencia, el Tribunal celebró deliberación iniciales el 20 de julio de 2007.

41. Se presentaron alegaciones orales en cuatro vistas públicas celebradas los días 21 y 23 de julio de 2007.

³ Causa *Hoshinmaru* (el Japón c. la Federación de Rusia), *Pronta liberación*, párr. 99 del fallo.

42. El 6 de agosto de 2007, el Tribunal emitió su fallo en esta causa. En él, el Tribunal tuvo que determinar, en primer lugar, si el embargo del buque por un tribunal nacional afectaba a la nacionalidad del buque. En respuesta a esta cuestión, el Tribunal señaló que el embargo de un buque no da lugar, por sí sólo, a un cambio automático del pabellón o a su pérdida. En cuanto a la segunda cuestión, relativa a si el embargo deja sin objeto la solicitud de pronta liberación, el Tribunal observó: “el artículo 73 de la Convención no hace referencia alguna al embargo de buques. El Tribunal es consciente de que muchos Estados cuentan con medidas de embargo de buques de pesca en la legislación relativa a la ordenación y conservación de los recursos marinos vivos”⁴. El Tribunal señaló que la decisión de embargar elimina el carácter provisional de la detención del buque y deja sin objeto el procedimiento para su pronta liberación. No obstante, señaló que el embargo decidido con celeridad injustificada afectaría a la aplicación del artículo 292 de la Convención y que la decisión de embargar un buque no impediría al Tribunal examinar una solicitud de pronta liberación cuando aún había procedimientos en curso ante tribunales nacionales. El Tribunal insistió también en que “teniendo en cuenta la finalidad del artículo 292 de la Convención, corresponde al Estado del pabellón actuar de manera oportuna”⁵ a fin de obtener la liberación del buque detenido. El Tribunal concluyó que la solicitud del Japón no tenía objeto y que, por tanto, no era preciso adoptar una decisión al respecto.

C. *Causa relativa a la conservación y explotación sostenible de las poblaciones de pez espada en el Océano Pacífico sudoriental (Chile/Comunidad Europea)*

43. Tras un acuerdo concertado entre Chile y la Comunidad Europea, el Tribunal, mediante providencia de fecha 20 de diciembre de 2000, constituyó una Sala Especial para conocer de una controversia planteada entre Chile y la Comunidad Europea en relación con la conservación y explotación sostenible de las poblaciones de pez espada, y fijó los plazos para la presentación de las excepciones preliminares y las alegaciones escritas⁶.

44. El 9 de marzo de 2001, las partes informaron al Presidente de la Sala Especial de que habían llegado a un arreglo provisional sobre la controversia y pidieron que se suspendieran las actuaciones que se estaban celebrando ante la Sala. Mediante providencias de 15 de marzo de 2001 y 16 de diciembre de 2003, el Presidente de la Sala Especial prorrogó por 90 días el plazo para la presentación de excepciones preliminares a fin de que comenzara a contarse a partir del 1° de enero de 2004 y del 1° de enero de 2006, respectivamente. Tras una nueva solicitud presentada por las partes, la Sala Especial prorrogó una vez más el plazo para la presentación de excepciones preliminares hasta el 1° de enero de 2008.

45. En cartas de fecha 6 de noviembre de 2007 y 15 de noviembre de 2007, respectivamente, la Comunidad Europea y Chile pedían que los plazos de las actuaciones ante la Sala Especial continuaran suspendidos durante otro período de un año y se reservaban el derecho a reiniciar las actuaciones en cualquier momento.

⁴ *Causa Tomimaru (el Japón contra la Federación de Rusia)*, *Pronta liberación*, párr. 72 del fallo.

⁵ *Ibid.*, párr. 77.

⁶ Para la composición de la Sala Especial, véase párr. 27 *supra*.

46. Los días 29 y 30 de noviembre de 2007, la Sala Especial celebró deliberaciones para considerar la solicitud de las partes.

47. Tras consultas entre el Presidente de la Sala Especial y representantes de las partes, éstas facilitaron a la Sala Especial más información para apoyar su solicitud. Mediante providencia de 30 de noviembre de 2007, la Sala Especial prorrogó el plazo para la presentación de excepciones preliminares hasta el 1° de enero de 2009 y confirmó el derecho de las partes a reiniciar las actuaciones en cualquier momento.

VII. Comunicaciones e información sobre las medidas adoptadas de conformidad con los fallos y providencias del Tribunal

Causa Hoshinmaru (*el Japón c. la Federación de Rusia*), *Pronta liberación*

48. Según un comunicado de prensa del Ministerio de Relaciones Exteriores del Japón de fecha 16 de agosto de 2007, la fianza de 10 millones de rublos fijadas por el Tribunal en su fallo de 6 de agosto de 2007 para la liberación del *Hoshinmaru* fue pagada por el propietario del buque el 15 de agosto de 2007. Según la misma fuente, la fianza fue recibida por la Federación de Rusia el 16 de agosto de 2007 y el buque y su tripulación fueron liberados el mismo día.

VIII. Comisiones

49. Durante su 24° período de sesiones, el 25 de septiembre de 2007, el Tribunal volvió a constituir sus comisiones para el período que finaliza el 30 de septiembre de 2008⁷.

A. Comisión de Presupuesto y Finanzas

50. Los miembros de la Comisión de Presupuesto y Finanzas elegidos el 25 de septiembre de 2007 son los siguientes: Vicepresidente, Akl, Presidente; Magistrados Yankov, Treves, Jesús, Lucky, Yanai, Türk y Hoffmann, miembros.

B. Comisión sobre el Reglamento y la Práctica Judicial

51. Los miembros de la Comisión sobre el Reglamento y la Práctica Judicial elegidos el 25 de septiembre de 2007 son los siguientes: Presidente Wolfrum, Presidente; Vicepresidente Akl, Magistrado Caminos (miembro ex officio) y Magistrados Marotta Rangel, Yankov, Kolodkin, Nelson, Chandrasekhara Rao, Treves, Ndiaye, Jesús, Cot, Yanai y Kateka, miembros.

⁷ Para el mandato de las comisiones, véase SPLOS/27, párrs. 37 a 40; SPLOS/50, párrs. 36 y 37; y SPLOS/136, párr. 46.

C. Comisión sobre el Personal y la Administración

52. Los miembros de la Comisión sobre el Personal y la Administración elegidos el 25 de septiembre de 2007 son los siguientes: Magistrado Cot, Presidente; Magistrados Caminos, Kolodkin, Nelson, Chandrasekhara Rao, Türk y Kateka, miembros.

D. Comisión sobre Biblioteca, Archivos y Publicaciones

53. Los miembros de la Comisión sobre Biblioteca, Archivos y Publicaciones elegidos el 25 de septiembre de 2007 son los siguientes: Magistrado Ndiaye, Presidente; Magistrados Caminos, Marotta Rangel, Park, Bamela Engo, Treves, Cot y Pawlak, miembros.

E. Comisión sobre Edificios y Sistemas Electrónicos

54. Los miembros de la Comisión sobre Edificios y Sistemas Electrónicos elegidos el 25 de septiembre de 2007 son los siguientes: Magistrado Yanai, Presidente; Magistrados Park, Bamela Engo, Pawlak, Türk y Hoffmann, miembros.

F. Comisión de Relaciones Públicas

55. Los miembros de la Comisión de Relaciones Públicas elegidos el 25 de septiembre de 2007 son los siguientes: Magistrado Jesús, Presidente; Magistrados Caminos, Yankov, Nelson, Chandrasekhara Rao, Treves, Cot, Kateka y Hoffmann, miembros.

IX. Reglamento del Tribunal y documentos complementarios

56. Durante los períodos de sesiones 23° y 24°, el Tribunal examinó asuntos legales y judiciales, entre ellos el examen del reglamento y de los procedimientos judiciales del Tribunal. El examen se realizó tanto en la Comisión sobre el Reglamento y la Práctica Judicial como en el pleno. Al debatir dichos asuntos, el Tribunal siguió de cerca las novedades introducidas en las normas procesales de la Corte Internacional de Justicia y otros tribunales y cortes internacionales. A continuación se detallan algunos de los principales asuntos examinados.

A. Competencia del Tribunal en causas de delimitación marítima

57. En el 23° período de sesiones, el pleno del Tribunal siguió examinando, sobre la base de documentos de antecedentes preparados por la Secretaría, la cuestión de la competencia del Tribunal en causas de delimitación marítima. En el 24° período de sesiones, el Tribunal intercambió opiniones y tomó notas respecto de un documento revisado preparado por la Secretaría sobre esta cuestión.

B. Cuestiones relativas al artículo 292 de la Convención

58. En los períodos de sesiones 23° y 24°, el pleno del Tribunal y la Comisión sobre el Reglamento y la Práctica Judicial examinaron, sobre la base de un documento preparado por la Secretaría, la cuestión de la presentación de solicitudes para la pronta liberación de buques y tripulaciones en virtud del artículo 292 de la Convención en causas relacionadas con la contaminación del medio marino. Se pusieron de manifiesto las disposiciones pertinentes de la Convención sobre la contaminación procedente de los buques, es decir, los párrafos 6 y 7 del artículo 220 y los apartados a), b) y c) del párrafo 1 del artículo 226, así como su relación con la Parte XV de la Convención, incluido el artículo 292 de ésta. El Tribunal seguirá examinando esta cuestión en su 25° período de sesiones.

C. Fianzas y otras garantías financieras

59. En los períodos de sesiones 23° y 24°, el pleno del Tribunal y la Comisión sobre el Reglamento y la Práctica Judicial examinaron, sobre la base de un documento preparado por la Secretaría, un proyecto de directrices sobre el depósito de una fianza u otra garantía financiera en poder del Tribunal en los procedimientos de pronta liberación. La finalidad del proyecto de directrices es la aplicación del artículo 114 del Reglamento, que prevé la posibilidad de depositar una fianza u otra garantía financiera en poder del Tribunal. El objetivo de estas normas es ayudar a las partes en los procedimientos de pronta liberación y facilitar la aplicación de la decisión del Tribunal, haciendo así más eficaz el procedimiento de pronta liberación. A este fin, se sugirió la posibilidad de modificar el párrafo 3 del artículo 113 del Reglamento.

D. Plazo para procedimientos urgentes

60. En el 24° período de sesiones, el Tribunal examinó, sobre la base de un documento preparado por la Secretaría, el plazo para conocer de dos o más procedimientos de pronta liberación presentados simultáneamente ante el Tribunal. La cuestión se planteó ante la presentación simultánea de dos procedimientos de pronta liberación el 6 de julio de 2007 (las causas Nos. 14 y 15). En las deliberaciones, se estudió la posibilidad de modificar el Reglamento para que el Tribunal pudiera tener cierta flexibilidad a la hora de ocuparse al mismo tiempo de dos procedimientos de pronta liberación. El Tribunal continuará con sus deliberaciones sobre este tema en su 25° período de sesiones.

E. Acceso público a informes relativos a la aplicación de medidas provisionales

61. En el 23° período de sesiones, el pleno examinó, sobre la base de un documento preparado por la Secretaría, la cuestión de permitir acceso público a los informes relativos a la aplicación de las medidas provisionales antes de publicarlos en el volumen *Pleadings, Minutes of Public Sitings and Documents*. Al respecto, el Tribunal consideró que la decisión debía adoptarse caso por caso, una vez que el Presidente hubiera verificado la opinión de las partes.

F. Cuestiones jurídicas relacionadas con las tuberías

62. En el 24º período de sesiones, el pleno debatió aspectos jurídicos relacionados con las tuberías, sobre la base de un documento informativo preparado por la Secretaría. Se examinaron las normas internacionales aplicables a las tuberías, incluidos los derechos de los Estados ribereños, el régimen de la zona económica exclusiva y aspectos ambientales.

G. Recursos genéticos de los fondos marinos

63. En los períodos de sesiones 23º y 24º, el pleno intercambió opiniones acerca de nuevos aspectos surgidos respecto de la cuestión de los recursos genéticos de los fondos marinos, sobre la base de un documento informativo preparado por la Secretaría.

H. Comisión de Límites de la Plataforma Continental

64. En el 24º período de sesiones, el pleno intercambió opiniones sobre la evolución de la situación respecto a la labor de la Comisión de Límites de la Plataforma Continental, sobre la base de un documento informativo presentado por la Secretaría.

I. Acontecimientos recientes en cuestiones de derecho del mar

65. En los períodos de sesiones 23º y 24º, el pleno intercambió opiniones sobre la información que le facilitó la Secretaría acerca de acontecimientos recientes en cuestiones de derecho del mar. La información recabada por la Secretaría se refería a temas como: el examen por parte de la Asamblea General de las Naciones Unidas del tema “Los océanos y el derecho del mar”; las conclusiones del examen realizado por la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación sobre el estado mundial de la pesca y la acuicultura 2006; las deliberaciones en el marco del proceso abierto de consultas oficiosas de las Naciones Unidas sobre los océanos y el derecho del mar (el proceso consultivo); las conclusiones de la sexta ronda de consultas oficiosas de los Estados partes en el Acuerdo sobre la aplicación de las disposiciones de la Convención de las Naciones Unidas sobre el derecho del mar, de 10 de diciembre de 1982 relativas a la conservación y ordenación de las poblaciones de peces transzonales y las poblaciones de peces altamente migratorios; la aprobación en 2007 de la Convención internacional de Nairobi sobre la eliminación de restos de naufragios en una conferencia diplomática celebrada bajo los auspicios de la Organización Marítima Internacional (OMI); y cuestiones de derecho del mar que están examinando tribunales y cortes internacionales.

66. En el período al que se refiere el informe, el Tribunal tomó nota de la información que le facilitó la Secretaría sobre el estado de las declaraciones formuladas en virtud de los artículos 287 y 298 de la Convención. El Tribunal tomó nota también de la información que le presentó la Secretaría respecto de las cláusulas de solución de controversias en acuerdos internacionales relacionados con el derecho del mar.

J. Pesca ilegal, no declarada y no reglamentada

67. En el 24° período de sesiones, el pleno intercambió opiniones sobre un documento informativo preparado por la Secretaría sobre la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada. En relación con esta cuestión, se consideró oportuno examinar las disposiciones de la Convención, acuerdos regionales ambientales y de pesca así como medidas adoptadas por organizaciones internacionales sobre este tema.

K. Cuestiones relativas a la Sala de Controversias de los Fondos Marinos

68. Durante el período objeto de examen, los miembros de la Sala de Controversias de los Fondos Marinos intercambiaron opiniones sobre las novedades relacionadas con la labor de la Autoridad Internacional de los Fondos Marinos y la Comisión de Límites de la Plataforma Continental.

L. Cuestiones relativas a la Sala de Controversias de Pesquerías

69. En el período objeto de examen, los miembros de la Sala de Controversias de Pesquerías intercambiaron opiniones sobre novedades recientes relativas a los acuerdos sobre pesquerías, en particular el proyecto de acuerdo regional de ordenación de la pesca del Pacífico meridional y el proyecto de acuerdo sobre medidas del Estado del puerto para prevenir, desalentar y eliminar la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada.

M. Cuestiones relativas a la Sala de Controversias del Medio Marino

70. En el período bajo examen, los miembros de la Sala de Controversias del Medio Marino intercambiaron opiniones sobre novedades recientes relacionadas con la protección del medio marino, entre otras legislación ambiental nacional y decisiones de tribunales nacionales relacionadas con el derecho ambiental internacional.

X. Privilegios e inmunidades

A. Acuerdo general

71. El Acuerdo sobre los privilegios e inmunidades del Tribunal Internacional del Derecho del Mar, aprobado por la séptima Reunión de los Estados Partes el 23 de mayo de 1997, fue depositado en poder del Secretario General de las Naciones Unidas y quedó abierto a la firma en la Sede durante 24 meses a partir del 1° de julio de 1997 (SPLOS/24, párr. 27). El Acuerdo entró en vigor el 30 de diciembre de 2001, 30 días después de la fecha de depósito del décimo instrumento de ratificación o adhesión. En la fecha en que expiraba el plazo fijado para la firma habían firmado el Acuerdo 21 Estados. Al 31 de diciembre de 2007, 35 Estados lo habían ratificado o se habían adherido a él.

B. Acuerdo relativo a la Sede

72. El día 14 de diciembre de 2004 el Presidente del Tribunal y el Secretario de Estado de la Oficina Federal de Relaciones Exteriores de Alemania firmaron el Acuerdo relativo a la Sede entre el Tribunal y la República Federal de Alemania. El 11 de abril de 2007, el Presidente y el Director General de Asuntos Jurídicos de la Oficina Federal de Relaciones Exteriores de Alemania intercambiaron las notificaciones necesarias para la entrada en vigor del Acuerdo relativo a la Sede, por las que el Acuerdo entró en vigor el 1° de mayo de 2007.

73. El Acuerdo relativo a la Sede define la condición jurídica del Tribunal en Alemania y regula las relaciones entre éste y el país anfitrión. Contiene disposiciones sobre asuntos como las normas aplicables al distrito de la Sede, la inmunidad del Tribunal, sus bienes, activos y fondos y los privilegios, inmunidades y exenciones de que gozan los miembros del Tribunal y los funcionarios de éste, así como los agentes que representan a las partes, asesores y letrados, y testigos y expertos que deben comparecer ante el Tribunal.

XI. Relaciones con las Naciones Unidas

A. Condición de observador en la Asamblea General

74. El 29 de octubre de 2007, el Presidente Wolfrum, intervino ante la Reunión Oficiosa de Asesores Jurídicos de los Ministerios de Relaciones Exteriores, celebrada en Nueva York. En su declaración, el Presidente se refirió a la labor judicial del Tribunal, la armonización de la jurisprudencia internacional y la emisión de opiniones consultivas.

75. En la 64ª sesión plenaria del sexagésimo segundo período de sesiones de la Asamblea General, celebrada el 10 de diciembre de 2007, el Presidente del Tribunal formuló una declaración en relación con el tema 77 a) del programa, titulado “Los océanos y el derecho del mar”⁸. En su declaración, el Presidente informó a la Asamblea de las novedades ocurridas con respecto al Tribunal desde el último período de sesiones de la Asamblea, e hizo también observaciones generales sobre la labor y la jurisdicción del Tribunal.

B. Acuerdo de Relación con las Naciones Unidas

76. En los períodos de sesiones 23° y 24°, el Secretario del Tribunal informó sobre las novedades relacionadas con la aplicación del Acuerdo de Cooperación y Relación entre las Naciones Unidas y el Tribunal Internacional del Derecho del Mar.

XII. Relaciones con otros órganos y organizaciones

77. En el período que se examina, se concluyó un acuerdo administrativo sobre cooperación entre la Secretaría del Tribunal y la Organización de las Naciones

⁸ Los textos de las declaraciones pueden consultarse en el sitio del Tribunal en la web: www.itlos.org o www.tidm.org.

Unidas para la Agricultura y la Alimentación. El 3 de julio de 2007, el Magistrado Albert Hoffman, en nombre del Presidente, formuló una declaración ante la Organización Consultiva Jurídica Asiático-Africana en su 46° período de sesiones, celebrado en Ciudad del Cabo (Sudáfrica). El 4 de octubre de 2007, el Magistrado Hugo Caminos, en nombre del Presidente, formuló una declaración ante la primera reunión de tribunales de justicia internacionales y regionales, celebrada con motivo del centenario de la Corte Centroamericana de Justicia, que tuvo lugar en Managua.

XIII. Instalaciones del Tribunal

78. Las condiciones en que la República Federal de Alemania proporciona al Tribunal las instalaciones que éste ocupa figuran en el Acuerdo de 18 de octubre de 2000 entre el Tribunal Internacional del Derecho del Mar y el Gobierno de la República Federal de Alemania sobre la ocupación y uso de las instalaciones del Tribunal Internacional del Derecho del Mar en la Ciudad Libre y Hanseática de Hamburgo.

79. El 20 de noviembre de 2007 se celebró una reunión entre la Secretaría y las autoridades alemanas competentes con el objeto de examinar cuestiones relacionadas con las instalaciones del Tribunal como los servicios de mantenimiento, la conclusión del proyecto de ampliación de la biblioteca, la tecnología de los medios de comunicación y proyectos relativos al entorno. En particular, en la reunión se examinó y aprobó la lista de reparaciones relacionadas con las instalaciones para 2008.

XIV. Finanzas

A. Cuestiones presupuestarias

1. Presupuesto del Tribunal para 2009-2010

80. Durante el 24° período de sesiones, la Comisión de Presupuesto y Finanzas llevó a cabo un examen preliminar del presupuesto del Tribunal para 2009-2010 sobre la base de las propuestas presentadas por el Secretario.

2. Informe sobre la ejecución del presupuesto

81. En su 23° período de sesiones, el Tribunal examinó el informe presentado por el Secretario sobre la ejecución del presupuesto correspondiente a 2005-2006.

3. Informe sobre cuestiones presupuestarias relativas al ejercicio económico 2005-2006

82. En su 23° período de sesiones, el Tribunal examinó el informe presentado por el Secretario sobre cuestiones presupuestarias relativas al ejercicio económico 2005-2006, que se elaboró teniendo en cuenta las decisiones sobre cuestiones presupuestarias para 2005-2006 adoptadas por las Reuniones 15ª y 16ª de los Estados Partes (véanse SPLOS/132, SPLOS/133 y SPLOS/146).

4. Situación de la corriente de efectivo

83. En sus períodos de sesiones 23° y 24°, el Tribunal tomó nota de la información presentada por el Secretario acerca de la situación de la corriente de efectivo del Tribunal.

B. Estado de las cuotas

84. Al 31 de diciembre de 2007, 98 Estados partes habían abonado sus cuotas para el presupuesto de 2007, por un total de 8.136.268 euros, mientras que 57 Estados partes no habían pagado parte alguna de sus cuotas fijadas para 2007. El saldo de las cuotas pendientes de pago correspondientes al primer año del presupuesto de 2007-2008 era de 471.082 euros.

85. Por otra parte, al 31 de diciembre de 2007 las cuotas pendientes de pago correspondientes a los presupuestos del Tribunal de 1996 a 2006 ascendían a 1.072.495 euros.

86. El saldo de las cuotas pendientes de pago con respecto al presupuesto general del Tribunal era de 1.543.577 euros. En julio de 2007 el Secretario envió notas verbales a los Estados partes en relación con las cuotas fijadas para el segundo año del presupuesto del Tribunal para 2007-2008, que incluían también información sobre las cuotas pendientes de pago correspondientes a los presupuestos anteriores del Tribunal. En diciembre de 2007 el Secretario envió notas verbales a los Estados partes interesados, recordándoles el saldo de sus cuotas pendientes de pago correspondientes a los presupuestos del Tribunal.

C. Reglamento Financiero y Reglamentación Financiera Detallada

87. El 12 de junio de 2003, la 13ª Reunión de los Estados Partes aprobó el Reglamento Financiero del Tribunal, que entró en vigor el 1° de enero de 2004 y que se aplica al ejercicio económico 2005-2006 y a los ejercicios económicos siguientes⁹.

88. Según el párrafo a) del artículo 10.1 del Reglamento Financiero, el Secretario ha de establecer normas y métodos financieros detallados con objeto de lograr una gestión financiera eficaz y económica. De conformidad con esa disposición, el Tribunal aprobó, en su 17° período de sesiones, la Reglamentación Financiera Detallada, que había sido preparada por el Secretario y examinada por la Comisión de Presupuesto y Finanzas. La Reglamentación Financiera Detallada se presentó a la 14ª Reunión de los Estados Partes para su examen. La Reunión tomó nota de la Reglamentación Financiera Detallada del Tribunal, que, de conformidad con la regla 114.1, entró en vigor el 1° de enero de 2005¹⁰.

⁹ Artículo 14.1 del Reglamento Financiero.

¹⁰ El Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada del Tribunal figuran en el documento SPLOS/120.

D. Condiciones de servicio y retribución de los Miembros del Tribunal

89. Durante el período que se examina, la Comisión de Presupuesto y Finanzas examinó, sobre la base de documentos preparados por la Secretaría, las prestaciones de los miembros del Tribunal. La Comisión también examinó el régimen de seguro de los magistrados en materia de accidentes no laborales. El Tribunal decidió mantener esta cuestión en examen.

E. Informes del auditor correspondientes a 2005-2006

90. De conformidad con el artículo 12.1 del Reglamento Financiero, la 15ª Reunión de los Estados Partes designó a la empresa BDO Deutsche Warentreuhand para que realizara la auditoría de los ejercicios económicos 2005-2006 y 2007-2008 (SPLOS/135/párr. 33).

91. De acuerdo con las sugerencias realizadas en la 16ª Reunión de los Estados Partes, el Tribunal adelantó en dos meses la conclusión de los estados financieros correspondientes a 2005-2006 a fin de que el informe de auditoría estuviera disponible para someterlo al examen de la 17ª Reunión de los Estados Partes (SPLOS/148, párr. 32).

92. El Secretario presentó los resultados de la auditoría correspondiente al ejercicio económico de 2005-2006 en el 23º período de sesiones del Tribunal. El auditor, tras examinar los estados financieros del Tribunal correspondientes al ejercicio económico de 2005-2006 y el sistema de contabilidad del Tribunal, observó con satisfacción que los estados financieros reflejaban de manera fiel y adecuada los activos netos, la situación financiera y los resultados de las actividades del Tribunal y se ajustaban a su Reglamento Financiero y su Reglamentación Financiera Detallada, los principios de una correcta contabilidad y la base legislativa. El Tribunal tomó nota del informe de auditoría para 2005-2006 y pidió que se transmitiera a la 17ª Reunión de los Estados Partes. La 17ª Reunión de los Estados Partes tomó nota del informe del auditor externo (SPLOS/164/párr. 31).

F. Normas Contables Internacionales para el Sector Público

93. Durante el 24º período de sesiones, los miembros de la Comisión de Presupuesto y Finanzas debatieron sobre una decisión de la Asamblea General relativa a la adopción de las Normas Contables Internacionales para el Sector Público en el sistema de las Naciones Unidas. Atendiendo a la recomendación de la Comisión, el Tribunal decidió continuar con su práctica actual por lo que respecta a la elaboración del presupuesto para 2009-2010 y seguir de cerca la aplicación de esas nuevas normas por los distintos órganos de las Naciones Unidas.

G. Fondos fiduciarios y donaciones

94. La Asamblea General en su resolución 55/7 de 30 de octubre de 2000, pidió al Secretario General que estableciera y administrara un fondo fiduciario de contribuciones voluntarias para ayudar a los Estados a plantear sus controversias

ante el Tribunal. A raíz de ello se estableció el Fondo Fiduciario, actualmente en funcionamiento.

95. Según la información facilitada por la División de Asuntos Oceánicos y del Derecho del Mar de la Secretaría, el Fondo recibió contribuciones de los Gobiernos del Reino Unido y de Finlandia, y sus estados financieros mostraban al 31 de diciembre de 2007 un saldo de 104.412 dólares de los EE.UU. En 2007 el Fondo recibió una contribución del Gobierno de Finlandia.

96. En 2004 el Organismo de Cooperación Internacional de Corea concedió una subvención para financiar la participación en el programa de pasantías del Tribunal de personas procedentes de países en desarrollo. El Secretario ha establecido un fondo fiduciario a tal efecto, de conformidad con el artículo 6.5 del Reglamento Financiero del Tribunal.

97. En 2007 la Fundación Nippon concedió una subvención para financiar la participación de cinco becarios en un programa de preparación de personal y formación en materia de solución de controversias con arreglo a la Convención. El Secretario ha establecido un fondo fiduciario a tal efecto, de conformidad con el artículo 6.5 del Reglamento Financiero del Tribunal.

98. A propuesta del Magistrado Pawlak, el Tribunal examinó la posibilidad de establecer un grupo de asesores en el seno de la Fundación Internacional para el Derecho del Mar a fin de ayudar a las partes en posibles causas a preparar sus intervenciones ante el Tribunal.

XV. Cuestiones administrativas

A. Estatuto y Reglamento del Personal

99. Durante el 23º período de sesiones, el Tribunal, sobre la base de la recomendación de la Comisión sobre el Personal y la Administración, aprobó modificaciones del Estatuto del Personal en relación con la escala de sueldos del personal del cuadro orgánico y categorías superiores. El objeto de esas modificaciones es ajustar la escala de sueldos del personal del Tribunal a las escalas aplicables del régimen común de las Naciones Unidas, de conformidad con la cláusula 12.6 del Estatuto del Personal.

100. Durante el período que se examina, el Tribunal, con arreglo a la recomendación de la Comisión sobre el Personal y la Administración, tomó nota de las modificaciones del Reglamento del Personal relativas: a) a la escala de remuneración pensionable del personal del cuadro orgánico y categorías superiores, así como al derecho al subsidio de educación; y b) a la escala de sueldos del personal del cuadro de servicios generales. Esas modificaciones, que reflejan las introducidas en el Reglamento del Personal de las Naciones Unidas, fueron propuestas por el Secretario de conformidad con el párrafo a) de la regla 112.2 bis del Reglamento del Personal a fin de asegurar la compatibilidad entre el Reglamento del Personal del Tribunal y el de las Naciones Unidas, según lo establecido en el Estatuto del Personal del Tribunal.

B. Contratación de personal

101. El Tribunal siguió contratando funcionarios del cuadro orgánico y del cuadro de servicios generales. A finales de 2007 se había completado el proceso de contratación para el puesto de traductor. En el anexo I del presente informe figura una lista de los funcionarios del Tribunal al 31 de diciembre de 2007.

102. Se contrató personal temporario para prestar asistencia al Tribunal en relación con las causas *Hoshinmaru* y *Tomimaru*, así como durante sus períodos de sesiones 23° y 24°.

C. Clases de idiomas en el Tribunal

103. En 2007 se impartieron en el Tribunal clases de francés e inglés para los funcionarios.

D. Comité de Pensiones del Personal

104. Abundando en la propuesta del Tribunal, la 16ª Reunión de los Estados Partes decidió que se estableciera un Comité de Pensiones del Personal integrado por: a) un miembro y un miembro suplente que serían elegidos por la Reunión para un mandato de dos años; b) un miembro y un miembro suplente que serían nombrados por el Secretario para un mandato de dos años; y c) un miembro y un miembro suplente que serían elegidos por el personal para un mandato de dos años. A finales de 2007 la composición del Comité de Pensiones del Personal del Tribunal era la siguiente:

<i>Elegidos por</i>	<i>Miembros</i>	<i>Suplentes</i>
los Estados Partes	Embajada del Senegal en Berlín	Embajada del Canadá en Berlín
el personal	Inés Gregory	Kafui Gaba Kpayedo
el Secretario	Adama Ouane, Director del Instituto de la UNESCO para el aprendizaje a lo largo de toda la vida de Hamburgo	Frank Meek, Jefe de Administración y Finanzas, Secretaría de la Convención de las Naciones Unidas de lucha contra la desertificación

E. Programa de pasantías

105. En 1997 se estableció el programa de pasantías del Tribunal. En 2004 se creó la Beca del Organismo de Cooperación Internacional de Corea para ayudar a los candidatos procedentes de países en desarrollo a cubrir los gastos de su participación en el programa de pasantías del Tribunal. A finales de 2007 habían participado en el programa un total de 179 pasantes de 63 Estados, y 61 pasantes habían recibido financiación de la Beca.

106. En 2007, 19 personas de 19 países distintos realizaron pasantías en el Tribunal. En el anexo II del presente informe figura la lista de los participantes.

107. Se puede obtener una hoja informativa y el formulario de solicitud para el programa dirigiéndose a la secretaría o en los sitios web del Tribunal: www.itlos.org (inglés) o www.tidm.org (francés).

F. Programa de preparación de personal y formación

108. En 2007 se estableció, con el apoyo de la Fundación Nippon, un programa de preparación de personal y formación en materia de solución de controversias con arreglo a la Convención. En 2007 se creó la Beca de la Fundación Nippon a fin de ofrecer preparación y formación a becarios y ayudarlos a sufragar los gastos de su participación en el programa. En 2007 los participantes asistieron a conferencias sobre cuestiones relacionadas con el derecho del mar y el derecho marítimo y cursos de formación sobre negociación y delimitación. También asistieron a la lectura pública de los fallos del Tribunal en las causas *Hoshinmaru* y *Tomimaru* y visitaron instituciones que realizan actividades en los ámbitos del derecho del mar, el derecho marítimo y la solución de controversias (en particular, la Organización Marítima Internacional, la UNESCO, la Corte Internacional de Justicia y los Fondos internacionales de indemnización de daños debidos a la contaminación por hidrocarburos). Al mismo tiempo, los participantes realizaron, de manera individual, investigaciones sobre temas concretos.

109. Los becarios del ciclo de 2007-2008 (julio de 2007 a marzo de 2008) eran nacionales de Bangladesh, el Camerún, Mauritania, Nigeria y el Perú. En el anexo III del presente informe figura la lista de becarios.

XVI. Edificios y sistemas electrónicos

A. Necesidades relacionadas con las instalaciones permanentes

110. Durante los períodos de sesiones 23º y 24º del Tribunal, el Secretario presentó informes sobre: el programa para sustituir el equipo obsoleto; el desarrollo de sistemas electrónicos (incluidos el sistema de correo electrónico y la red interna); la seguridad; la utilización de las instalaciones del Tribunal; los arreglos relativos a los edificios; y la tecnología de las salas de vistas. Los informes fueron examinados por la Comisión sobre Edificios y Sistemas Electrónicos.

B. Uso de las instalaciones y acceso del público

111. En 2007 tuvieron lugar las siguientes actividades en las instalaciones del Tribunal:

- a) Reunión de la Bundesakademie für Sicherheitspolitik, Villa Schröder, 22 de febrero;
- b) Reunión de la Sociedad Max Planck, Villa Schröder, 10 de abril;
- c) Conferencia sobre el tema “Maritime security – current problems in the Baltic Sea” (“Seguridad marítima: problemas actuales en el Mar Báltico”),

organizada por el Profesor Ulrich Karpen, de la Universidad de Hamburgo, celebrada en la sala de vistas del Tribunal, 9 a 11 de mayo;

d) Seminario sobre el tema “Enforcement of international and EU law” (“Aplicación del derecho internacional y comunitario”), organizado por el Profesor Lagoni, de la Universidad de Hamburgo, Villa Schröder, 29 y 30 de junio;

e) Academia de verano de la Fundación Internacional para el Derecho del Mar, Villa Schröder, 29 de julio a 26 de agosto (véase párr. 121 *infra*);

f) Coloquio sobre el tema “Biodiversity and genetic resources of the deep sea” (“Diversidad biológica y recursos genéticos de los fondos marinos”), organizado por la Fundación Internacional para el Derecho del Mar, celebrado en la sala de vistas del Tribunal, 29 de septiembre;

g) Reunión del grupo de trabajo sobre derecho laboral y social europeo e internacional de los tribunales laborales alemanes, celebrada en la sala de vistas del Tribunal, 30 de noviembre y 1° de diciembre.

112. Además, en 2007 las instalaciones del Tribunal recibieron a unas 1.500 personas en visitas organizadas.

XVII. Servicios de biblioteca

113. Durante los períodos de sesiones 23° y 24°, el Secretario informó sobre varias cuestiones relativas a la Biblioteca, como las colecciones, las bases de datos electrónicas y la bibliografía, las bases de datos de los archivos y la exposición itinerante.

114. En el anexo IV del presente informe figura la lista de donantes a la Biblioteca.

XVIII. Publicaciones

115. La Comisión sobre Biblioteca, Archivos y Publicaciones examinó la situación de las publicaciones del Tribunal durante los períodos de sesiones 23° y 24° del Tribunal.

116. Durante el período que se examina se publicaron los siguientes volúmenes:

- a) *ITLOS Yearbook 2006, TIDM Annuaire 2006*;
- b) *ITLOS Pleadings, Minutes of Public Sitings and Documents 1999, vol. 7*;
- c) *ITLOS Pleadings, Minutes of Public Sitings and Documents 2000, vol. 8*.

117. El Tribunal ha publicado la Guía de los procedimientos ante el Tribunal Internacional del Derecho del Mar en árabe, chino, español y ruso¹¹. El volumen *Basic Texts – Textes de base 2005* está disponible en la actualidad en CD.

¹¹ La Guía se publicó en francés e inglés en 2006, y en la actualidad está disponible en los seis idiomas oficiales de las Naciones Unidas.

XIX. Relaciones públicas

118. Durante los períodos de sesiones 23° y 24°, la Comisión de Relaciones Públicas examinó varias medidas para ofrecer información sobre la labor del Tribunal, entre ellas la organización de seminarios regionales, la difusión de información sobre el Tribunal y la participación de representantes de éste en reuniones internacionales sobre asuntos jurídicos.

XX. Seminarios regionales

119. El Tribunal, en colaboración con el Organismo de Cooperación Internacional de Corea y la Fundación Internacional para el Derecho del Mar, ha previsto una serie de seminarios sobre solución de controversias relacionadas con el derecho del mar en diferentes regiones del mundo. El objeto de los seminarios es dar a conocer a los expertos gubernamentales que trabajan en la esfera marítima los procedimientos de solución de controversias que figuran en la parte XV de la Convención, prestando especial atención a la competencia del Tribunal y al procedimiento para plantear causas ante él.

120. En 2007 se celebraron tres seminarios:

a) En Libreville, los días 26 y 27 de marzo de 2007, organizado conjuntamente por el Tribunal y la Comisión Oceanográfica Intergubernamental de la UNESCO y en el que participaron representantes de 17 Estados de África;

b) En Kingston, del 16 al 18 de abril de 2007, organizado por el Tribunal en colaboración con el Gobierno de Jamaica y al que asistieron representantes de 19 Estados del Caribe;

c) En Singapur, del 29 al 31 de mayo de 2007, organizado por el Tribunal por invitación del Gobierno de Singapur y en el que participaron representantes de 18 Estados de Asia.

Se prevé celebrar seminarios regionales en Bahrein, Buenos Aires, Ciudad del Cabo y Manila en 2008.

XXI. Academia de verano

121. La Fundación Internacional para el Derecho del Mar celebró su primera academia de verano en las instalaciones del Tribunal, del 29 de julio al 26 de agosto de 2007. La academia, que se centró en el tema “Uses and protection of the sea – legal, economic and natural science perspectives” (“Usos y protección del mar desde las perspectivas jurídica, económica y de las ciencias naturales”), contó con 33 participantes procedentes de 28 países distintos que asistieron a conferencias sobre cuestiones relativas al derecho del mar y al derecho marítimo. Las conferencias fueron impartidas por expertos, en particular magistrados del Tribunal, profesionales del derecho, representantes de organizaciones internacionales y científicos. En la academia pudieron participar estudiantes de países en desarrollo gracias a las becas concedidas por el Organismo de Cooperación Internacional de Corea y la Fundación Nippon.

XXII. Información pública y sitio web

122. El Tribunal difundió su labor a través de su sitio web, de comunicados de prensa y de reuniones de información de la Secretaría, y mediante la distribución de sus fallos, providencias y publicaciones.

123. El sitio web del Tribunal tiene las siguientes direcciones: www.itlos.org o www.tidm.org. En el sitio web pueden consultarse los textos de los fallos, las providencias y las actas literales de las vistas ante el Tribunal, así como otras informaciones sobre éste.

124. En 2007 los magistrados y funcionarios de la Secretaría también pronunciaron conferencias y publicaron trabajos sobre la labor del Tribunal.

XXIII. Actividades futuras

125. El Tribunal decidió celebrar su 25° período de sesiones del 3 al 14 de marzo de 2008 para examinar cuestiones jurídicas relacionadas con la labor judicial del Tribunal y otras cuestiones administrativas y de organización. También decidió que su 26° período de sesiones se celebrara del 24 de septiembre al 7 de octubre de 2008.

Anexo I

Información sobre el personal (2007)

Puestos del cuadro orgánico y categorías superiores

<i>Nombre</i>	<i>Cargo</i>	<i>Nacionalidad</i>	<i>Categoría del puesto</i>	<i>Categoría del titular</i>
Gautier, Philippe	Secretario	Bélgica	SsG	SsG
Kim, Doo-Young	Secretario Adjunto	República de Corea	D-2	D-2
Vacante	Jefe de la Administración		P-5	
Chérif, Lamine	Jefe de los Servicios de Conferencias y Lingüísticos	Túnez	P-5	P-5
Savadogo, Louis	Oficial jurídico	Burkina Faso	P-4	P-4
Hinrichs, Ximena	Oficial jurídico	Chile	P-4	P-4
Guy, Pauline	Traductora/Revisora (inglés)	Reino Unido	P-4	P-4
Ndungu, Florence	Jefa de Presupuesto y Finanzas	Kenya	P-4	P-4
Mizerska-Dyba, Elzbieta	Bibliotecaria	Polonia	P-4	P-4
Gbadoe, Alfred	Oficial de tecnología de la información	Alemania	P-3	P-3
Gaba Kpayedo, Kafui	Oficial administrativo (apoyo/gestión de edificios)	Togo	P-3	P-3
Vacante	Oficial jurídico		P-3	
Rostan, Jean-Luc	Traductor (francés)	Francia	P-3	P-3
Suárez, Suzette	Oficial jurídico adjunto	Filipinas	P-2	P-2
Cummings, Philippa	Archivera	Canadá	P-2	P-2
Ritter, Roman	Oficial administrativo adjunto (contribuciones/presupuesto)	Alemania	P-2	P-2
Ritter, Julia	Oficial de prensa	Reino Unido	P-2	P-2

Total de puestos: 17

Puestos del cuadro de servicios generales

<i>Nombre</i>	<i>Cargo</i>	<i>Nacionalidad</i>	<i>Categoría del puesto</i>	<i>Categoría del titular</i>
Prieto, Luís	Auxiliar de sistemas informáticos	España	G-7	G-7
Vorbeck, Antje	Auxiliar administrativo (personal)	Alemania	G-7	G-7
Bothe, Andreas	Coordinador de edificios	Alemania	G-7	G-7
Egert, Anke	Auxiliar de publicaciones/auxiliar personal (Secretario)	Alemania	G-7	G-7
Winkelmann, Jacqueline	Auxiliar administrativo (adquisiciones)	Alemania	G-7	G-7
Becker, Martine	Auxiliar lingüístico/apoyo judicial	Francia	G-6	G-6
Nas, Ellen	Auxiliar personal (Presidente)	Países Bajos	G-6	G-6
Albiez, Berit	Auxiliar lingüístico/apoyo judicial	Alemania	G-6	G-6
Hartmann-Vereshchak, Svitlana	Auxiliar de finanzas	Ucrania	G-6	G-6
Von Gregory, Inès	Auxiliar administrativo (contribuciones)	Alemania	G-6	G-6
Sadler, Gerardine	Auxiliar administrativo	Singapur	G-5	G-5
Bartlett, Emma	Auxiliar personal	Reino Unido	G-5	G-5
Borchert, Anne-Charlotte	Auxiliar personal (Secretario Adjunto)	Francia	G-5	G-5
Naegler, Thorsten	Auxiliar de finanzas (cuentas por pagar)	Alemania	G-5	G-5
Heim, Svenja	Auxiliar de biblioteca	Alemania	G-5	G-5
Duddek, Sven	Oficial superior de seguridad/ superintendente de edificios	Alemania	G-4	G-4
Karanja, Elizabeth	Auxiliar de conferencias/documentación	Kenya	G-4	G-4
Marzahn, Inga	Recepcionista/apoyo administrativo	Alemania	G-3	G-3
Ntinugwa, Chuks	Oficial de seguridad/chofer	Alemania	G-3	G-3
Aziamble, Papagne	Oficial de seguridad/chofer	Togo	G-3	G-3

Total de puestos: 20

Anexo II

Información sobre los pasantes (2007)

<i>Nombre</i>	<i>País</i>	<i>Período</i>
Adje, Christian	Benin	Octubre a diciembre de 2007
Auger Cornejo, Silvia	Chile	Enero a marzo de 2007
Bender, Philip	Australia	Enero a marzo de 2007
Bourrel, Marie	Francia	Julio a septiembre de 2007
Canio, Alejandro	Argentina	Abril a junio de 2007
Djingou Djomeni, Michel	Camerún	Enero a marzo de 2007
Erbas, Aslihan	Turquía	Abril a junio de 2007
Gerogiades, Emily	Chipre	Enero a marzo de 2007
Huang, Yingliang	China	Enero a marzo de 2007
Kaba, Alkaly	Guinea	Julio a septiembre de 2007
Khan, Yousaf	Pakistán	Abril a junio de 2007
Likitalo, Jukka	Finlandia	Octubre a diciembre de 2007
Menezes Lino, Wagner	Brasil	Octubre a diciembre de 2007
Plata González, Javier	Colombia	Octubre a diciembre de 2007
Puntsagdash, Gereltuya	Mongolia	Octubre a diciembre de 2007
Razarenova, Mioslava	Federación de Rusia	Febrero a marzo de 2007
Setyowati, Hesti	Indonesia	Julio a septiembre de 2007
Tafangy, Adonis	Madagascar	Abril a junio de 2007
Thottahil, Fousiya	India	Abril a junio de 2007

Anexo III

Información sobre los becarios de la Fundación Nippon (2007-2008)

<i>Nombre</i>	<i>País</i>	<i>Período</i>
Abubakar, Aliyu Aminu Abdullah	Nigeria	23 de julio de 2007 a 14 de marzo de 2008
Couma, Tidiani	Mauritania	23 de julio de 2007 a 14 de marzo de 2008
Djimgou Djomeni, Michel	Camerún	23 de julio de 2007 a 14 de marzo de 2008
Horna, Ángel Valjean	Perú	23 de julio de 2007 a 14 de marzo de 2008
Monica, Mosammat Shahanara	Bangladesh	23 de julio de 2007 a 14 de marzo de 2008

Anexo IV

Lista de donantes a la Biblioteca del Tribunal Internacional del Derecho del Mar (2007)¹²

Asociación Argentina de Derecho Internacional, Córdoba (Argentina)

Asociación de Derecho Internacional, Subdivisión del Japón, Facultad de Derecho de la Universidad de Tokio

Autoridad Internacional de los Fondos Marinos, Kingston

Biblioteca del Palacio de la Paz, La Haya

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie, Hamburgo y Rostock (Alemania)

Bundesforschungsanstalt für Fischerei, Hamburgo (Alemania)

Comisión Ballenera Internacional, Cambridge (Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte)

Comisión Europea, Dirección General de Pesca, Bruselas

Comisión Europea, Oficina de Publicaciones (Luxemburgo)

Comisión Interamericana del Atún Tropical, La Jolla, California (Estados Unidos de América)

Comité Maritime International, Amberes (Bélgica)

Conseil européen du droit de l'environnement/European Council on Environmental Law, Funchal, Madeira (Portugal)

Corte Interamericana de Derechos Humanos, San José

Corte Internacional de Justicia, La Haya

Corte Permanente de Arbitraje, La Haya

División de Asuntos Oceánicos y del Derecho del Mar, Naciones Unidas, Nueva York

Fondos internacionales de indemnización de daños debidos a la contaminación por hidrocarburos, Londres

Germanischer Lloyd, Hamburgo (Alemania)

Instituto Max-Planck de Derecho Público Comparado y Derecho Internacional, Heidelberg (Alemania)

Instituto Walther Schücking de Derecho Internacional, Universidad de Kiel, Kiel (Alemania)

Mare, Die Zeitschrift der Meere, Hamburgo (Alemania)

National Maritime Foundation, Nueva Delhi

Oficina Internacional del Trabajo, Ginebra

Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Roma

¹² Al 31 de diciembre de 2007.

Organización de Pesquerías del Atlántico Noroeste, Dartmouth,
Nueva Escocia, (Canadá)

Organización Marítima Internacional, Londres

Organización Meteorológica Mundial, Ginebra

Organización Mundial del Comercio, Ginebra

Profesor Nicholas M. Poulantzas, Atenas

Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, Nueva York

Sr. Igor Karaman, Odesa (Ucrania)

Sr. Manuel J. Peláez, Área de Historia del Derecho y de las Instituciones,
Facultad de Derecho, Universidad de Málaga, Málaga (España)

Sr. Nicolai Lagoni, Hamburgo (Alemania)

Sr. Wagner Menezes (Brasil)

Sra. Käte von Rönn, Hamburgo (Alemania)

Tribunal Europeo de Derechos Humanos, Estrasburgo (Francia)

Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y sus Recursos,
Gland (Suiza)

Vrije Universiteit, Faculteit der Rechtsgeleerdheid, Amsterdam
